medela

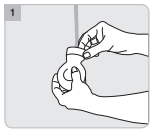
Instructions for use
Quick Clean™
Microwave bags

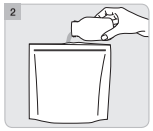
Gebrauchsanweisung
Quick Clean™
Mikrowellen-Beutel

Mode d'emploi
Quick Clean™
Sachets pour micro-ondes

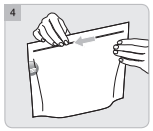
Istruzioni per l'uso
Quick Clean™
Sacche per microonde

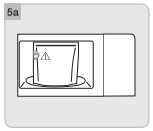
Gebruiksaanwijzing
Quick Clean™
Magnetronzakken

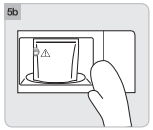
1


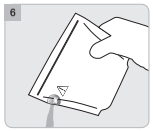
2


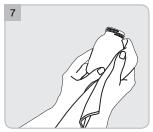
3

4


5a


5b


6


7


8

Check box after each use

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20

Write name here

Medela, Inc.
1101 Corporate Drive
McHenry, IL. 60050, USA
www.medela.com

EC REP Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

© Medela AG/ref. master doc. 200.8465/C
200.0378.2016-10/R

EN

Intended use
The intended use of the Quick Clean microwave bag is to disinfect breast pump accessories, bottles, teats, pacifiers and cups, by means of steam treatment. You can use the bag up to 20 times.

Important safety information
- The Quick Clean microwave bag is intended for use only with microwave-safe plastics.
- Do not use the bag to clean the piston or cylinder parts of the Lactina or Base breast pump.
- Do not place the bag in a conventional oven or oven grill.
- Do not place the bag on a metallic grill that comes with some microwave ovens.
- Follow the instructions for use of your microwave oven.

Cleaning and hygiene
- Clean parts immediately after use to avoid the drying up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Use drinking-quality water for any of the following cleaning procedures.
- Follow these cleaning instructions.

Note: Steam treatment may cause discolouration of the cleaned parts. This will not affect performance.

How to use
- Disassemble the items that you wish to disinfect into their individual parts.
- Thoroughly rinse all parts with cold, clear water (approx. 20°C), then clean them with warm, soapy water (approx. 30°C). Rinse again with cold, clear water (see Figure 1).
- Add 60ml of water to the bag (see Figure 2).

⚠ **Do not use less than 60ml of water. Using less water may shrink the parts.**

- Put the parts to be disinfected into the bag (Figure 3).

⚠ **Do not overload the bag.**

⚠ **Do not disinfect the tubing in the microwave bag as this may lead to it becoming deformed.**

One bag can hold (some examples):
- One breast shield/connector/valve-membrane assembly, as well as a bottle with cap or teat;
- Two breast shield/connector/valve-membrane assemblies;
- Two 150ml breast milk bottles and caps/teats;
- Two 250ml breast milk bottles and caps/teats.

- Seal the bag tightly (Figure 4).
- Put the tightly sealed bag into the microwave. Place the bag in the centre of the turntable (Figure 5a).

⚠ **Make sure the bag stands up securely and can turn freely in the microwave.**

Note: If your microwave does not have a turntable, turn the bag halfway through the heating process.

- Heat the bag according to the heating times below.

Heating times:
- 1100W+ = 1.5 minutes
- 800–1100W = 3 minutes
- 500–750W = 5 minutes

⚠ **Heating for longer than the recommended time may shrink the parts.**

- Carefully remove the warm bag from the microwave (Figure 5b). Use oven mitts or hot pads, as hot water and steam may collect inside the oven.
- First, remove the hot water from the bag by pouring it out through the pouring spout (Figure 6). Then carefully open the bag.

⚠ **Take care when you remove the bag from the microwave or open the bag. Hot water or steam may escape (danger of burning).**

- Carefully remove all parts from the bag. Dry each part with a clean towel (Figure 7). Put the parts that you will not immediately use after cleaning into a clean zip lock bag or store them in a container with a lid. Alternatively, wrap the parts in a clean paper or a clean cloth.
- You can use the bag for a maximum of 20 times. To keep track of the number of times you used the bag, numbered boxes are printed on the bag (Figure 8). Check a box after each use.

Material: Polypropylene (PP).
Disposal: According to local regulations.

DE

Verwendungszweck
Der Quick Clean Mikrowellenbeutel dient der Desinfektion von Milchpumpenzubehör, Flaschen, Saugern, Schnullern und Bechern mittels Dampfbehandlung. Der Beutel kann bis zu 20 Mal verwendet werden.

Wichtige Sicherheitshinweise
- Der Quick Clean Mikrowellenbeutel ist ausschließlich für den Gebrauch mit mikrowellengeeigneten Kunststoffen bestimmt.
- Nicht für die Reinigung von Kolben- oder Zylinderteilen der Lactina- oder Base-Milchpumpe verwenden.
- Den Beutel nicht in einen herkömmlichen Back- oder Grillofen legen.
- Den Beutel nicht auf einen Metall-Grillrost legen, der bei einigen Mikrowellen enthalten ist.
- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Mikrowelle.

Reinigung und Hygiene
- Reinigen Sie die Teile sofort nach Gebrauch, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- Verwenden Sie Wasser in Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
- Befolgen Sie diese Reinigungsanweisungen.

Hinweis: Dampfbehandlung kann zu einer Entfärbung der gereinigten Teile führen. Dies beeinträchtigt nicht die Funktion.

Anwendung
- Zerlegen Sie die zu desinfizierenden Teile in ihre Einzelteile.
- Alle Teile gründlich mit kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) abspülen und anschließend mit warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen. Erneut mit kaltem, klarem Wasser abspülen (siehe Abbildung 1).
- 60 ml Wasser in den Beutel einfüllen (siehe Abbildung 2).

⚠ **Füllen Sie nicht weniger als 60 ml Wasser ein. Das Verwenden von weniger als 60 ml Wasser kann die Teile verformen.**

- Zur Desinfektion die gereinigten Teile in den Beutel legen (Abbildung 3).

⚠ **Den Beutel nicht überfüllen.**

⚠ **Keine Schläuche im Mikrowellenbeutel desinfizieren, da diese sich dadurch verformen könnten.**

Ein Beutel fasst (Beispiele):
- Ein Pumpset bestehend aus Brusthaube/Verbindungsstück/Ventil-Membrane sowie eine Flasche mit Deckel oder Sauger;
- Zwei Pumpsets bestehend aus Brusthaube/Verbindungsstück/Ventil-Membrane;
- Zwei 150-ml-Muttermilchflaschen und Deckel/Sauger;
- Zwei 250-ml-Muttermilchflaschen und Deckel/Sauger.

- Beutel fest verschließen (Abbildung 4).
- Fest verschlossenen Beutel in die Mikrowelle stellen. Den Beutel in die Mitte des Drehtellers stellen (Abbildung 5a).

⚠ **Achten Sie darauf, dass der Beutel aufrecht steht, und die Wände der Mikrowelle nicht berührt.**

Hinweis: Wenn Ihre Mikrowelle keinen Drehteller hat, Beutel nach der Hälfte der Reinigungszeit umdrehen.

- Erhitzen Sie den Beutel entsprechend den folgenden Zeitangaben.

Zeitangaben für die Erhitzung in der Mikrowelle:
- 1100 W+ = 1,5 Minuten
- 800–1100 W = 3 Minuten
- 500–750 W = 5 Minuten

⚠ **Durch zu langes Erhitzen könnten sich die Teile verformen.**

- Den heißen Beutel vorsichtig aus der Mikrowelle nehmen (Abbildung 5b). Verwenden Sie Ofenhandschuhe oder Topflappen, da sich heißes Wasser und Dampf im Mikrowellenherd ansammeln können.
- Zuerst das heiße Wasser durch den Ausguss aus dem Beutel gießen (Abbildung 6). Dann den Beutel vorsichtig öffnen.

⚠ **Vorsicht beim Herausnehmen des Beutels aus der Mikrowelle oder beim Öffnen des Beutels. Heißes Wasser oder Dampf können entweichen (Verbrennungsgefahr).**

- Vorsichtig alle Teile aus dem Beutel nehmen. Jedes Teil mit einem sauberen Tuch abtrocknen (Abbildung 7). Die Teile, die Sie nicht unmittelbar nach der Desinfektion verwenden, in einem sauberen, verschließbaren Beutel verpacken oder in einem Behälter mit Deckel aufbewahren. Alternativ die Teile in ein sauberes Papiertuch oder Stofftuch einwickeln.
- Der Beutel kann maximal 20 Mal verwendet werden. Um festzuhalten, wie viele Male Sie den Beutel bereits verwendet haben, sind nummerierte Kästchen auf den Beutel aufgedruckt (Abbildung 8). Kreuzen Sie nach jedem Gebrauch ein Kästchen an.

Material: Polypropylen (PP).
Entsorgung: gemäß lokalen Vorschriften.

FR

Utilisation prévue
Le sachet pour micro-ondes Quick Clean est indiqué pour désinfecter les accessoires des tire-laits, les biberons, les tétines et les capuchons par le biais d'un traitement par vapeur. Vous pouvez utiliser le sachet jusqu'à 20 fois.

Recommandations importantes en matière de sécurité
- Le sachet pour micro-ondes Quick Clean est destiné à être utilisé exclusivement avec des plastiques résistente al microonde.
- N'utilisez pas le sachet pour nettoyer le piston ou les parties cylindriques du tire-lait Lactina ou Base.
- N'utilisez pas le sachet dans un four conventionnel ou un grill.
- Ne placez pas le sachet sur la grille métallique que l'on retrouve dans certains fours à micro-ondes.
- Suivez le mode d'emploi de votre four à micro-ondes.

Nettoyage et hygiène
- Nettoyez les pièces immédiatement après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération bactérienne.
- Utilisez de l'eau potable pour toutes les procédures de nettoyage détaillées ci-après.
- Respectez ces instructions de nettoyage.

Remarque : le traitement par vapeur peut décolorer les parties nettoyées. Cela n'aura aucune incidence sur leur fonctionnement.

Mode d'emploi
- Démontez complètement les pièces que vous souhaitez désinfecter.
- Rincez minutieusement toutes les pièces à l'eau claire et froide (environ 20 °C), puis nettoyez-les à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Rincez ensuite à nouveau à l'eau claire et froide (voir Figure 1).
- Ajoutez 60 ml d'eau dans le sachet (voir Figure 2).

⚠ **N'utilisez pas moins de 60 ml d'eau, de crainte de faire fondre les pièces.**

- Placez les pièces à désinfecter dans le sachet (Figure 3).

⚠ **Ne surchargez pas le sachet.**

⚠ **Ne désinfectez pas le tuyau dans le sachet pour micro-ondes car cela pourrait le déformer.**

Voici quelques exemples de **ce que peut contenir un sachet** :
- Une téterelle/un connecteur/un ensemble valve-membrane ainsi qu'un biberon avec couvercle ou tétine ;
- Deux téterelles/deux connecteurs/deux ensembles valve-membrane ;
- Deux biberons de 150 ml de lait maternel avec leur couvercle/tétine ;
- Deux biberons de 250 ml de lait maternel avec leur couvercle/tétine .

- Fermez bien le sachet de manière hermétique (Figure 4).
- Placez le sachet bien fermé dans le micro-ondes, au centre du plateau tournant (Figure 5a).

⚠ **Assurez-vous que le sachet soit bien droit et qu'il puisse tourner sans problème dans le micro-ondes.**

Remarque : si votre micro-ondes ne dispose pas d'un plateau tournant, retournez le sachet à la moitié du processus de chauffe.

- Faites chauffer le sachet conformément aux temps de chauffe indiqués ci-dessous :

Temps de chauffe :
- 1100 W+ = 1,5 minute
- 800 1100 W = 3 minutes
- 500–750W = 5 minutes

⚠ **Un processus de chauffe plus long que le temps recommandé risque de faire fondre les pièces.**

- Enlevez avec précaution le sachet chaud du micro-ondes (Figure 5b). Utilisez des maniques ou des gants pour le four car il est possible que de l'eau chaude et de la vapeur se soient amassées à l'intérieur du four.
- Commencez par retirer l'eau chaude du sachet en la déversant par le bec verseur (Figure 6). Ouvrez ensuite le sachet avec précaution.

⚠ **Faites attention lorsque vous ouvrez le sachet ou le retirez du micro-ondes : de l'eau chaude ou de la vapeur peuvent s'en échapper (risque de brûlure).**

- Retirez avec précaution toutes les pièces présentes dans le sachet. Séchez chaque pièce à l'aide d'un chiffon propre (Figure 7). Après les avoir nettoyées, placez les pièces que vous n'utilisez pas immédiatement dans un sachet propre muni d'un zip de fermeture ou rangez-les dans un récipient avec couvercle. Vous pouvez aussi emballer les pièces dans un papier ou un linge propre.
- Vous pouvez utiliser le sachet jusqu'à 20 fois maximum. Afin de garder la trace du nombre de fois que vous avez utilisé le sachet, des cases numérotées sont imprimées sur le sachet (Figure 8). Cochez une case après chaque utilisation.

Matériaux : polypropylène (PP).
Mise au rebut : conformément aux prescriptions locales.

IT

Destinazione d'uso
La sacca per microonde Quick Clean deve essere utilizzata per disinfettare accessori per tiralatte, biberon, tettarelle, ciucci e coppe mediante trattamento al vapore. La sacca può essere usata fino a 20 volte.

Importanti informazioni di sicurezza
- La sacca per microonde Quick Clean deve essere utilizzata esclusivamente con plastica resistente al microonde.
- Non utilizzare la sacca per pulire il pistone o le parti del cilindro del tiralatte Lactina o Base.
- Non mettere la sacca in un forno tradizionale o in un forno con grill.
- Non mettere la sacca sulla griglia metallica in dotazione con alcuni microonde.
- Seguire le istruzioni per l'uso del forno microonde.

Pulizia e misure igieniche
- Pulire i componenti subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e per prevenire la formazione di batteri.
- Usare acqua potabile per tutte le seguenti operazioni di pulizia.
- Seguire queste istruzioni per la pulizia.

Nota: il trattamento a vapore può provocare lo scolorimento dei componenti puliti, senza comunque comprometterne le prestazioni.

Informazioni sull'utilizzo
- Smontare gli articoli che si intende disinfettare.
- Sciacquare tutti i componenti con acqua pulita e fredda (20 °C circa) e quindi lavarli con acqua saponata tiepida (30° C circa). Risciacquare con acqua pulita fredda (osservare la Figura 1).
- Aggiungere 60 ml di acqua alla sacca (osservare la Figura 2).

⚠ **Non usare meno di 60 ml di acqua, in quanto un utilizzo inferiore di acqua può determinare un restringimento dei componenti.**

- Mettere i componenti da disinfettare nella sacca (Figura 3).

⚠ **Non sovraccaricare la sacca.**

⚠ **Non disinfettare il tubicino nella sacca per microonde in quanto potrebbe deformarsi.**

Una sacca può contenere (alcuni esempi):
- Una coppa per il seno/connettore/valvola-membrana, nonché un biberon con cappuccio o tettarella.
- Due coppe per il seno/connettore/valvola-membrana.
- Due biberon per latte materno da 150 ml con cappucci/tettarelle.
- Due biberon per latte materno da 250 ml con cappucci/tettarelle.

- Sigillare saldamente la sacca (Figura 4).
- Mettere la sacca sigillata nel microonde e sistemarla al centro del piatto girevole (Figura 5a).

⚠ **Assicurarsi che la sacca sia posizionata saldamente e che possa girare correttamente nel microonde.**

Nota: se il microonde non dispone di un piatto girevole, girare la sacca a metà del processo di riscaldamento.

- Scaldare la sacca secondo i tempi di riscaldamento riportati sotto.

Tempi di riscaldamento:
- +1100 W = 1,5 minuti
- 800–1100 W = 3 minuti
- 500–750 W = 5 minuti

⚠ **Se il tempo di riscaldamento è superiore a quello consigliato, i componenti possono restringersi.**

- Rimuovere con cura la sacca calda dal microonde (Figura 5b). Utilizzare guanti da forno o delle presine, poiché possono raccogliersi acqua calda e vapore all'interno del forno.
- Per prima cosa, rimuovere l'acqua calda dalla sacca versandola dal beccuccio (Figura 6). Quindi aprire la sacca con cautela.

⚠ **Prestare attenzione quando si rimuove la sacca dal microonde o quando la si apre, poiché potrebbero fuoriuscire acqua calda o vapore (rischio di ustione).**

- Rimuovere con cura tutti i componenti dalla sacca. Asciugare ogni componente con un panno pulito (Figura 7). Riporre i componenti non utilizzati in una borsa con chiusura a zip o custodirli in un contenitore con coperchio. In alternativa, avvolgere i componenti in carta pulita o in un panno pulito.
- La sacca può essere usata fino a 20 volte. Per tenere traccia del numero di volte che si utilizza la sacca, su di essa sono stampate delle caselle numerate (Figura 8). Contrassegnare una casella dopo ciascun utilizzo.

Materiale: polipropilene (PP).
Smaltimento: in conformità con le disposizioni locali.

NL

Beoogd gebruik
De Quick Clean magnetronzak is bedoeld voor het desinfecteren van borstkolfaccessoires, flesjes, spenen, fopspenen en cups door middel van een stoombehandeling. Je kunt de zak maximaal 20 keer gebruiken.

Belangrijke veiligheidsinformatie
- De Quick Clean magnetronzak is uitsluitend bedoeld voor gebruik met magnetronbestendig kunststof.
- Gebruik de zak niet om de zuiger- of cilinderonderdelen van de Lactina of Base borstkolf schoon te maken.
- Plaats de zak niet in een conventionele oven of grill oven.
- Leg de zak niet op een metalen rooster dat bij sommige magnetrons wordt geleverd.
- Volg de gebruiksaanwijzing van je magnetron.

Reiniging en hygiëne
- Maak de onderdelen na gebruik onmiddellijk schoon om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.
- Gebruik voor de onderstaande reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
- Volg deze reinigingsinstructies.

NB: De stoombehandeling kan verkleuring van de gereinigde onderdelen veroorzaken. Dit heeft geen nadelig effect op de werking.

Gebruik
- Haal de voorwerpen die je wilt desinfecteren uit elkaar.
- Spoel alle onderdelen in koud, schoon water (circa 20 °C) en maak ze schoon in warm zeepwater (circa 30 °C). Spoel opnieuw met koud, schoon water (zie afbeelding 1).
- Voeg 60 ml water toe aan de zak (zie afbeelding 2).

⚠ **Gebruik niet minder dan 60 ml water. Als je minder water gebruikt, krimpen de onderdelen mogelijk.**

- Doe de onderdelen die je wilt desinfecteren in de zak (afbeelding 3).

⚠ **Doe de zak niet te vol.**

⚠ **De slang niet in de magnetronzak desinfecteren. De slang raakt dan mogelijk vervormd.**

Eén zak is groot genoeg voor bijvoorbeeld:
- één borstschild/connector/vacuümklep met membraan en een flesje met dop of speen;
- twee borstschilden/connectoren/vacuümkleppen met membraan;
- twee moedermelkflesjes (150 ml) met doppen/spenen;
- twee moedermelkflesjes (250 ml) met doppen/spenen.

- Sluit de zak goed af (afbeelding 4).
- Leg de afgesloten zak in de magnetron. Leg de zak in het midden van het draaiplateau (afbeelding 5a).

⚠ **Zorg ervoor dat de zak stevig rechtop staat en vrij in de magnetron kan draaien.**

NB: Als je magnetron niet over een draaiplateau beschikt, draai je de zak halverwege het verwarmingsproces om.

- Verwarm de zak volgens onderstaande verwarmingstijden.

Verwarmingstijden:
- 1100 W+ = 1,5 minuut
- 800–1100 W = 3 minuten
- 500–750 W = 5 minuten

⚠ **Als je langere verwarmingstijden aanhoudt dan aanbevolen, kunnen de onderdelen krimpen.**

- Neem de warme zak voorzichtig uit de magnetron (afbeelding 5b). Gebruik ovenwanten of pannenlappen, aangezien zich heet water en stoom in de magnetron kan verzamelen.
- Giet eerst via het afvoergaatje het hete water uit de zak (afbeelding 6). Maak vervolgens de zak voorzichtig open.

⚠ **Wees voorzichtig als je de zak uit de magnetron neemt en de zak opent. Er kan heet water of stoom ontsnappen (hier kun je je aan branden).**

- Neem voorzichtig alle onderdelen uit de zak. Droog elk onderdeel af met een schone doek (afbeelding 7). Bewaar de onderdelen die je niet direct na het reinigen gebruikt in een schone zip-lock zak of een bak met deksel. Je kunt de onderdelen ook in schoon papier of in een schone doek wikkelen.
- Je kunt de zak maximaal 20 keer gebruiken. Je kunt bijhouden hoe vaak je de zak hebt gebruikt aan de hand van de genummerde vakjes op de zak (afbeelding 8). Zet na elk gebruik een vinkje in het volgende vakje.

Materiaal: polypropyleen (PP).
Afvoeren: volgens lokale voorschriften.

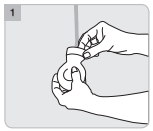
medela

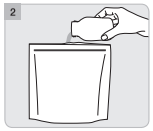
Manual de instrucciones
Quick Clean™
Bolsas para microondas

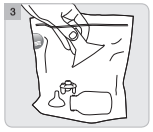
Manual de instruções
Quick Clean™
Sacos para micro-ondas

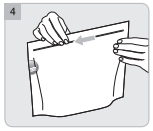
Εγχειρίδιο χρήσης
Quick Clean™
Σάκοι για φούρνο μικροκυμάτων

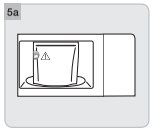
הוראות שימוש
Quick Clean™
שקיות למיקרוגל

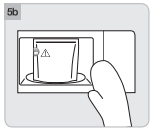
1


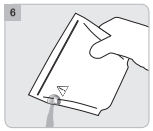
2


3


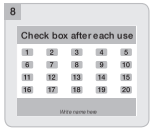
4


5a


5b


6


7

8


ES

Uso previsto
El uso previsto de la bolsa para microondas Quick Clean es la desinfección de accesorios de extractores de leche, biberones, tetinas, chupetes y copas mediante un tratamiento con vapor.
La bolsa puede utilizarse hasta 20 veces.

Información importante en materia de seguridad
- La bolsa para microondas Quick Clean está prevista para utilizarse únicamente con plásticos aptos para microondas.
- No utilice la bolsa para limpiar las piezas del cilindro o el pistón del extractor de leche Lactina o Base.
- No coloque la bolsa en un horno convencional o un gratinador.
- No coloque la bolsa sobre la parrilla metálica que viene con algunos hornos microondas.
- Siga las instrucciones de uso de su horno microondas.

Limpieza e higiene
- Limpie las piezas inmediatamente después de su uso para evitar que se sequen los restos de leche y para prevenir el desarrollo de bacterias.
- Use agua potable para cualquiera de las siguientes operaciones de limpieza.
- Siga estas instrucciones de limpieza.

Nota: El tratamiento con vapor podría decolorar las piezas que se van a limpiar, pero ello no afecta a su funcionamiento.

Modo de empleo
- Desmonte los elementos que desee desinfectar en piezas individuales.
- Enjuague bien todas las piezas con agua limpia y fría (aprox. 20 °C) y, a continuación, límpielas con agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C). Vuelva a enjuagar con agua limpia y fría (consulte la figura 1).
- Añada 60 ml de agua a la bolsa (consulte la figura 2).

⚠ **No utilice menos de 60 ml de agua. Si utiliza menos agua, las piezas podrían encoger.**

- Coloque las piezas que desea desinfectar dentro de la bolsa (figura 3).

⚠ **No sobrecargue la bolsa.**

⚠ **No desinfecte el tubo en la bolsa para microondas, ya que se podría deformar.**

Una bolsa puede contener (ejemplos):
- Un embudo/conector/conjunto de válvula-membrana, así como un biberón con tapa o tetina;
- Dos embudos/conectores/conjuntos de válvula-membrana;
- Dos biberones de leche materna de 150 ml y tapas/tetinas;
- Dos biberones de leche materna de 250 ml y tapas/tetinas.

- Cierre bien la bolsa (figura 4).
- Coloque la bolsa bien cerrada en el microondas. Sitúe la bolsa en el centro del plato (figura 5a).

⚠ **Asegúrese de que la bolsa esté bien apoyada sobre la base y gire correctamente en el microondas.**

Nota: Si su microondas no dispone de plato, gire la bolsa a mitad del proceso de calentamiento.

- Caliente la bolsa según los tiempos de calentamiento que se indican a continuación.

Tiempos de calentamiento:
- + 1100 W = 1,5 minutos
- 800–1100 W = 3 minutos
- 500–750 W = 5 minutos

⚠ **Si el calentamiento supera el tiempo recomendado, las piezas podrían encoger.**

- Saque la bolsa caliente del microondas con cuidado (figura 5b). Utilice guantes o agarraderas para horno, ya que en el horno se puede acumular vapor o agua muy caliente.
- En primer lugar, retire el agua caliente de la bolsa vaciándola por el pico de vaciado (figura 6). A continuación, abra la bolsa con cuidado.

⚠ **Preste atención cuando saque la bolsa del microondas o la abra. Podría salir vapor o agua muy caliente (riesgo de quemaduras).**

- Con cuidado, extraiga todas las piezas de la bolsa. Seque todas las piezas con un paño limpio (figura 7). Coloque las piezas que no va a utilizar inmediatamente después de su limpieza en una bolsa limpia con autocierre o en un recipiente con tapa. También puede envolver las piezas con papel limpio o un paño limpio.
- La bolsa puede utilizarse 20 veces como máximo. Para llevar un seguimiento del número de veces que ha utilizado la bolsa, esta dispone de casillas numeradas (figura 8). Marque una casilla después de cada uso.

Material: polipropileno (PP).
Eliminación: según reglamentación local.

PT

Finalidade
O saco para micro-ondas Quick Clean destina-se a ser utilizado para a desinfeção dos acessórios de extratores de leite, frascos, tetinas, chupetas e copos, através do tratamento a vapor.
Pode utilizar o saco até 20 vezes.

Informações de segurança importantes
- O saco para micro-ondas Quick Clean destina-se apenas a ser utilizado com plásticos seguros para micro-ondas.
- Não utilize o saco para limpar as peças do pistão ou do cilindro dos extratores de leite Lactina ou Manual Base.
- Não coloque o saco em fornos convencionais ou grelhadores.
- Não coloque o saco sobre a grelha metálica que faz parte de alguns micro-ondas.
- Siga as instruções de utilização do seu micro-ondas.

Limpeza e higiene
- Lave as peças imediatamente após a sua utilização para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.
- Utilize água potável para qualquer dos processos de limpeza seguintes.
- Respeite estas instruções de limpeza.

Nota: O tratamento por vapor pode causar a descoloração das peças tratadas. Isso não afeta o seu desempenho.

Como utilizar
- Desmonte os itens que pretende desinfetar nas suas peças individuais.
- Passe escrupulosamente todas as peças por água fria e limpa (cerca de 20 °C) e limpe-as com água morna com sabão (cerca de 30 °C). Enxague novamente com água limpa e fria (ver Figura 1).
- Adicione 60 ml de água ao saco (ver Figura 2).

⚠ **Não utilize menos de 60 ml de água. Utilizar menos água poderá fazer com que as peças encolham.**

- Coloque as peças a serem desinfetadas no saco (Figura 3).

⚠ **Não encha demasiado o saco.**

⚠ **Não desinfete o tubo no saco para micro-ondas, dado que fazê-lo pode causar deformações.**

Um saco pode conter (alguns exemplos):
- Um conjunto de funil/conector/válvula-membrana, bem como um frasco com tampa ou tetina;
- Dois conjuntos de funil/conector/válvula-membrana;
- Dois frascos para leite materno de 150 ml e respetivas tampas/tetinas;
- Dois frascos para leite materno de 250 ml e respetivas tampas/tetinas.

- Vede firmemente o saco (Figura 4).
- Coloque o saco bem vedado no micro-ondas. Coloque o saco no centro da plataforma giratória (Figura 5a).

⚠ **Certifique-se de que o saco fica na vertical e seguro, e que pode rodar livremente no micro-ondas.**

Nota: Caso o seu micro-ondas não possua uma plataforma giratória, volte o saco a meio do processo de aquecimento.

- Aqueça o saco de acordo com os tempos de aquecimento indicados em baixo.

Tempos de aquecimento:
- 1100W+ = 1,5 minutos
- 800–1100W = 3 minutos
- 500–750W = 5 minutos

⚠ **Aquecer durante mais tempo que o recomendado poderá fazer encolher as peças.**

- Retire cuidadosamente o saco quente do micro-ondas (Figura 5b). Utilize pegas de cozinha ou luvas de forno, dado que poderá ocorrer acumulação de água e vapor quente no interior do micro-ondas.
- Primeiro, retire a água quente do saco, vertendo-a pelo bico de descarga (Figura 6). De seguida, abra cuidadosamente o saco.

⚠ **Tenha cuidado ao retirar o saco do micro-ondas e ao abrir o saco. Poderá ocorrer a libertação de água ou vapor quente (perigo de queimaduras).**

- Retire cuidadosamente todas as peças do interior do saco. Seque cada peça com uma toalha limpa (Figura 7). Coloque as peças que não irá utilizar imediatamente num saco limpo com fecho de correr, ou guarde-as num recipiente com tampa. Alternativamente, embrulhe as peças numa toalha de pano ou papel limpa.
- Pode utilizar o saco, no máximo, 20 vezes. Para que se consiga lembrar do número de vezes que utilizou o saco, este apresenta um quadro numerado (Figura 8). Marque no quadro com um X o número de utilização que corresponde.

Material: Polipropileno (PP).
Eliminação: Conforme regulamentação local.

EL

Χρήση για την οποία προορίζεται
Ο Ασκός Quick Clean για φούρνο μικροκυμάτων προορίζεται για την απολύμανση παρελκομένων θηλάστρων, μπιμπερό, πιπιλών για μπιμπερό ή ανακούφιση του πόνου λόγω οδοντοφυΐας και κυπέλλων, με τη βοήθεια του ατμού. Κάθε ασκός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι και 20 φορές.

Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας
- Ο Ασκός Quick Clean για φούρνο μικροκυμάτων προορίζεται για την απολύμανση αποκλειστικά πλαστικών ειδών κατάλληλων για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε τον ασκό για την απολύμανση εξαρτημάτων εμβόλου ή κυλίνδρου των θηλάστρων Lactina ή Base.
- Μην τοποθετείτε τον ασκό σε κοινό φούρνο ή γκριλ.
- Μην τοποθετείτε τον ασκό στο μεταλλικό γκριλ που υπάρχει σε κάποιους φούρνους μικροκυμάτων.
- Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του φούρνου μικροκυμάτων που χρησιμοποιείτε.

Καθαρισμός και υγιεινή
- Καθαρίζετε όλα τα μέρη αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μην στεγνώσουν τα υπολείμματα γάλακτος και για να εμποδίσετε την ανάπτυξη βακτηριδίων.
- Χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό για όλες τις διαδικασίες καθαρισμού που ακολουθούν.
- Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού.

Σημείωση: Η επεξεργασία με ατμό μπορεί να προκαλέσει χρωματική αλλοίωση των καθαριζόμενων μερών. Το γεγονός αυτό, όμως, δεν συνεπάγεται μείωση της απόδοσης.

Τρόπος χρήσης
- Αποσυναρμολογήστε τα μέρη που θέλετε να απολυμάνετε στα επιμέρους εξαρτήματά τους.
- Ξεβγάλτε αχρωματικά όλα τα μέρη με κρύο, καθαρό νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου). Κατόπιν, καθαρίστε τα με χλιαρό σαπουνόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Ξεβγάλτε ξανά με κρύο, καθαρό νερό (βλ. Εικόνα 1).
- Προσθέστε 60 ml νερό στον ασκό (βλ. Εικόνα 2).

⚠ **Μην προσθέσετε λιγότερα από 60 ml νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί συρρίκνωση των μερών.**

- Τοποθετήστε όλα τα προς απολύμανση μέρη μέσα στον ασκό (βλ. Εικόνα 3).

⚠ **Μην παραγεμίσετε τον ασκό.**

⚠ **Μην απολυμάνετε σωληνώσεις στον ασκό για φούρνο μικροκυμάτων, διότι μπορεί να υποστούν παραμόρφωση.**

Ένας ασκός χωρά (μερικά παραδείγματα):
- Ένα σετ χοάνης/συνδετικού/βαλβίδας/μεμβράνης, μαζί με μία φιάλη με το καπάκι ή την πιπίλα της;
- Δύο σετ χοάνης/συνδετικού/βαλβίδας/μεμβράνης;
- Δύο φιάλες μητρικού γάλακτος των 150 ml, μαζί με τα καπάκια ή/και τις πιπίλες τους;
- Δύο φιάλες μητρικού γάλακτος των 250 ml, μαζί με τα καπάκια ή/και τις πιπίλες τους.

- Σφραγίστε ερμητικά τον ασκό (βλ. Εικόνα 4).
- Τοποθετήστε τον ερμητικά σφραγισμένο ασκό στο φούρνο μικροκυμάτων. Τοποθετήστε τον ασκό στο κέντρο του περιστρεφόμενου δίσκου (βλ. Εικόνα 5a).

⚠ **Βεβαιωθείτε ότι ο ασκός στέκεται όρθιος με ασφάλεια και μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων.**

Σημείωση: Εάν ο δικός σας φούρνος μικροκυμάτων δεν έχει περιστρεφόμενο δίσκο, γυρίστε τον ασκό κατά 180° στη μέση της διεργασίας θέρμανσης.

- Θερμάνετε τον ασκό, σύμφωνα με τους χρόνους θέρμανσης που αναφέρονται παρακάτω.

Χρόνοι θέρμανσης:
- 1100 W και άνω = 1,5 λεπτό
- 800–1100 W = 3 λεπτά
- 500–750 W = 5 λεπτά

⚠ **Τυχόν θέρμανση για χρόνο μεγαλύτερο του συνιστώμενου μπορεί να προκαλέσει συρρίκνωση των μερών.**

- Βγάλτε προσεκτικά τον ζεστό ασκό από το φούρνο μικροκυμάτων (βλ. Εικόνα 5b). Χρησιμοποιήστε γάντια φούρνου ή αντιθερμικά πατάκια, διότι μπορεί να έχει συγκεντρωθεί καυτό νερό ή ατμός μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Πρώτα, αφαιρέστε το καυτό νερό από τον ασκό, χύνοντάς το από το ειδικό στόμιο (βλ. Εικόνα 6). Κατόπιν, ανοίξτε προσεκτικά τον ασκό.

⚠ **Προσέχετε καθώς βγάζετε τον ασκό από το φούρνο μικροκυμάτων ή ανοίγετε τον ασκό. Μπορεί να διαφύγει καυτό νερό ή ατμός (κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων).**

- Αφαιρέστε προσεκτικά όλα τα μέρη από τον ασκό. Στεγνώστε όλα τα μέρη με μια καθαρή πετσέτα (βλ. Εικόνα 7). Τοποθετήστε όσα μέρη δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε αμέσως μετά τον καθαρισμό σε μια καθαρή θήκη με φερμουάρ ή σε δοχείο με καπάκι. Εναλλακτικά, τυλίξτε τα σε καθαρό χαρτί κουζίνας ή καθαρό ύφασμα.
- Κάθε ασκός μπορεί να χρησιμοποιηθεί 20 φορές το πολύ. Για να παρακολουθείτε τον αριθμό χρήσεων κάθε ασκού, υπάρχουν τυπωμένα αριθμημένα κουτάκια πάνω στον ασκό (βλ. Εικόνα 8). Επιλέγετε ένα κουτάκι με έναν μαρκαδόρο, μετά από κάθε χρήση.

Υλικό κατασκευής: Πολυπροπυλένιο (PP).
Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

HE

שימוש מיועד
השימוש המיועד בשקית למיקרוגל Quick Clean הוא לצורך חיטוי באדים של אביזרי הנקה, בקבוקים, פטמות, מוצצים וספלים. ניתן להשתמש בשקית עד 20 פעם.

מידע בטיחות חשוב
- השקית למיקרוגל Quick Clean נועדה לשימוש אך ורק עם מוצרי פלסטיק עמידים במיקרוגל.
- אין להשתמש בשקית לצורך ניקוי הבוכנה או הגליל של משאבות החלב Lactina או Base.
- אין להניח את השקית בתנור רגיל או בטוסטר אובן.
- אין להניח את השקית על גוף החימום (גריל) שכלול בתנורי מיקרוגל מסוימים.
- יש לפעול בהתאם להוראות השימוש של תנור המיקרוגל.

ניקוי והיגיינה
- נקי את החלקים מיד לאחר השימוש כדי למנוע התייבשות שאריות חלב והתרבות חיידקים.
- השתמשי במים באיכות של מי שתייה לכל אחד מתהליכי הניקוי הבאים.
- פעלי בהתאם להוראות ניקוי אלה.

הערה: חיטוי באדים עלול לגרום להדיית הצבע של החלקים. הדבר לא ישפיע על הביצועים.

כיצד להשתמש
- פרקי החלקים בפרדים את הפריטים שברצונך לחטא.
- שטפי בזהירות את החלקים במים קרים נקיים (כ-20°C), לאחר מכן כבי אותם באמצעות מי סבון חמימים (כ-30°C). שטפי שוב במים קרים נקיים (ראי איור 1).
- הוסיפי לשקית 60 מ"ל מים (ראי איור 2).

⚠ **אל תשתמשי בפחות מ-60 מ"ל מים. שימוש בפחות מים עלול לגרום להתכווצות החלקים.**

- הניחי את החלקים המיועדים לחיטוי בתוך השקית (איור 3).

⚠ **אל תמלאי את השקית יתר על המידה.**

⚠ **אין לחטא את הצינורות בשקית למיקרוגל כיוון שהדבר עלול לגרום לעיוות הצינורות.**

קיבולת של שקית אחת (מספר דוגמאות):
- מכולת שפתום-מסבכה/ראש שאיבה/מחבר אחד, ובנוסף בקבוק עם מכסה או פטמה;
- שני מכלילי שפתום-מסבכה/ראש שאיבה/מחבר;
- שני בקבוקי חלב אם בנפח 150 מ"ל ומכסים/פטמות;
- שני בקבוקי חלב אם בנפח 250 מ"ל ומכסים/פטמות.

- אטמי היטב את השקית (איור 4).
- הכניסי את השקית האטומה היטב למיקרוגל. הניחי את השקית במרכז הצלחת המסתובבת (איור 5a).

⚠ **ודא שהשקית עומדת בבטחה ויכולה להסתובב בחופשיות במיקרוגל.**

הערה: אם במיקרוגל אינו כולל צלחת מסתובבת, הפכי את השקית באמצע תהליך החימום.

- חממי את השקית בהתאם לזמני החימום להלן.

זמני חימום:
- 1100W+ = 1.5 דקות
- 800-1100W = 3 דקות
- 500-750W = 5 דקות

⚠ **חימום למשך זמן ארוך יותר מהמומלץ עלול לגרום לכיווץ החלקים.**

- הוציאי בזהירות את השקית החמה מהמיקרוגל (איור 5b). השתמשי בכפפות מטבח, מכיוון שבתוך תנור עשויים להצטבר מים חמים ואדים.
- ונקזי תחילה את המים החמים מהשקית על ידי שפיכתם דרך פתח הניקוז (איור 6). לאחר מכן פתחי בזהירות את השקית.

⚠ **נקטי בזהירות בעת הוצאת השקית מהמיקרוגל או פתיחת השקית. פעולות אלה עשויות לשחרר מים חמים או אדים (סכנת כוויה).**

- הוציאי בזהירות את כל החלקים מהשקית. יבשי כל חלק בעזרת מגבת נקייה (איור 7). הכניסי לשקית הניתנת לסגירה ברכיסה או אחסני בכיסוי עם מכסה את החלקים שבהם אינך מתכוונת להשתמש מיד. לחלופין, עטפי את החלקים בנייר נקי או במטלית נקייה.
- ניתן להשתמש בשקית עד 20 פעם לכל היותר. כדי לעקוב אחר מספר הפעמים שבהן השתמש בשקית, על השקית מודפסות תיבות ממוספרות (איור 8). סמני תיבה לאחר כל שימוש.

חומר: פוליפרופין (PP).
השלכה לאשפה: בהתאם לתקנות המקומיות.